

# Mon gotro

Autor(en): **Brodard, Hélène**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **87 (1960)**

Heft 6

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-231846>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

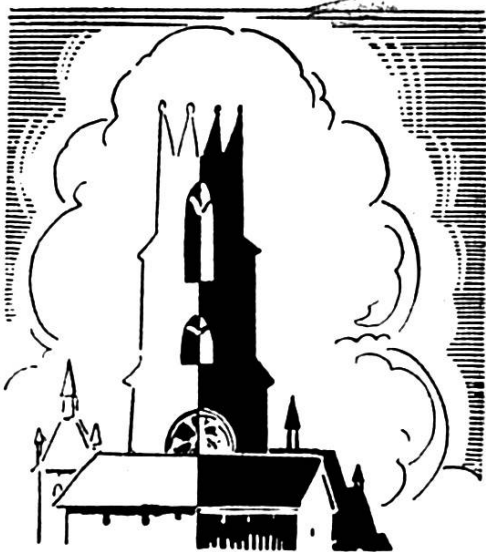
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Pages fribourgeoises



## Mon gotro

*Chu têra, l'i a prê dè maorè,  
Di kroûy'tsin, di j'avarihyâ,  
Chovin di tsiro dè koumaorè.  
Du tin j'in-tin, kotchyè gotrâ!*

*Mè... chu gotrâ ; l'é ouna klanka  
Kemin la premîre d'on tropi,  
Ma..., n'a rin dè batô, ha chlampa,  
Panyi pîre on rîmo hyori!*

*Mon pouîr'gotro l'è mô lodjyî  
Pindu cholè, inke à ha kotse!  
Fudri avi on fyê hyotchyî  
Po l'i pindre na paryè hyotse!*

*I chu portan nè chou nè foû  
E... le djyo pao po mè gabao :  
« Di gotro dinche, on n'in vi pou »  
Chimbyè k'l'è jou fê ou kompao.*

*On pori fére na fyêrta chôla  
Avu na dournye kemin ha,  
Ma, aomo mî vouèrdao ma bôla  
Fao kotre-pê kan pouaort'on cha.*

*Vêr no kan l'i a on dzoua dè tronfo  
Ch'l'é le maleû dè mè mothrao,  
Tchyè dè mè vère avu chi chtompo,  
Lè dzi keminthon à rijolao.*

*Kambin kudjîvo fére l'alègro,  
Chè nyon trouao po mè maryao ;  
Pethou k'vèyan brînao chi luchtro:  
Lè fiyè vouitchyîvan in bao.*

*Po vo bin dre, na paryè dzohya,  
L'è kan-mo on puchin tîre-bao  
E... kan m'in vé avu na tsanhya  
L'é pao bon tin dè le trînao*

*Kemintho à l'i m'aviji,  
On kou k' l'è prê me m'imbriyaoye  
Vé to dè dâ, à mon liji ;  
Le to. l'è d'li bayî l'ondaoye.*

Hélène Brodard.

## Fribourgeois au Brésil il y a cent ans

*C'est une vieille histoire datant de 1850,  
que nous retrouvons dans le journal La  
Suisse illustrée de l'année 1873.*

*On sait que, à la suite des années de  
misère 1816-1817, un certain nombre de  
familles fribourgeoises émigrèrent au Bré-  
sil en 1819, espérant trouver là-bas des  
conditions de vie meilleures qu'au pays.  
Ce ne fut pas le cas, à part quelques  
colons qui réussirent, beaucoup furent  
malheureux, décimés par les fièvres, dans  
un climat insalubre.*

*Après bien des vicissitudes, une fa-  
mille venant de Montagny-les-Monts (Fri-  
bourg) avait réussi cependant une mo-  
deste entreprise. C'était un couple dans  
la soixantaine, occupant un rancho à  
plusieurs lieues de Rio-de-Janeiro. Un  
jeune Vaudois qui parcourait la con-  
trée à cheval, cherchant lui aussi à trou-  
ver une situation, voit une vieille femme  
assise devant la maison, habillée en cos-  
tume de son pays. Il eut l'idée de la saluer  
en patois :*

*« A tsi vo grachaôsa ! »*

*Elle lui répondit aussi en patois :*

*« Arretâ-vo Monsu. dit vâi. îte vo asse-  
bin Frebordzâi ? »*